

## TABLE DES MATIÈRES

Introduction	3
<b>Chapitre I – Diversité des langues, universalité de la traduction</b>	7
I. Babel et la diversité des langues, 7 – II. Langues et visions du monde, 12 – III. La traduction, opération fondamentale du langage, 18.	
<b>Chapitre II – Histoire de la traduction</b>	25
I. L'esprit et la lettre, 25 – II. Les Belles Infidèles, 30 – III. L'époque contemporaine, 40.	
<b>Chapitre III – Théories de la traduction</b>	47
I. Sourciers et ciblistes, 47 – II. Linguistique et traduction, 51 – III. Poétique de la traduction, 54 – IV. Critique des traductions, 60.	
<b>Chapitre IV – Les opérations de la traduction</b>	65
I. Traduction et reformulation, 66 – II. Transpositions et modulations, 69 – III. Traduction ou déformation ?, 78 – IV. Bilinguisme d'écriture et autotraduction, 82.	
<b>Chapitre V – Traduction et interprétation</b>	87
I. De l'écrit à l'oral, 87 – II. Traduction et restitution, 91 – III. La traduction « automatique », 100.	
<b>Chapitre VI – Les signes de la traduction</b>	105
I. D'un système de signes à l'autre, 105 – II. Traduction et mondialisation, 108 – III. Sémiotique de la traduction, 112 – IV. La traduction au service des langues, 116.	
Conclusion	120
Bibliographie	124